#045

PAVIS S.p.A.

Sede / Headquarter:
Via G. Rossini, 11/B - 21020 Buguggiate (VA) - Italy
Tel. (+39) 0332 45 54 63
Fax (+39) 0332 45 97 48

www.pavis.it - info@pavis.it
pavispec@certimprese.it
R.I. / C.F. / P.IVA 01286640121
R.N. / F.C. / VAT IT01286640121

Organizzazione con sistema di gestione certificato secondo la norma ISO 9001, ISO 13485
Management system standards certified according to ISO 9001, ISO 13485

(I) **PAVIS S.p.A.** - Dichiara che il prodotto:

SUPPORTO SOTTOROTULEO

basic UDI-DI 80287180000060MR
è conforme al Regolamento (UE) 2017/745 riguardante i DISPOSITIVI MEDICI di classe 1

(UK) **PAVIS S.p.A.** - Hereby declares that the:

JUMPER'S KNEE BRACE

basic UDI-DI 80287180000060MR
comply with the EU Medical Device Regulation 2017/745 (class 1 MD)

(FR) **PAVIS S.p.A.** - Déclare que le produit:

SUPPORT SOUS-ROTULIEN

basic UDI-DI 80287180000060MR
est conforme au règlement (UE) 2017/745 concernant les DISPOSITIFS MÉDICAUX de classe 1

(DE) **PAVIS S.p.A.** - erklärt, daß das Produkt:

UNTERSTÜTZUNG UNTER-KNIESCHEIBE

basic UDI-DI 80287180000060MR
der Verordnung (EU) 2017/745 über MEDIZINISCHE GERÄTE Klasse 1 entspricht

(ES) **PAVIS S.p.A.** - Declara que el producto:

SOPORTE SUBROTULIANO

basic UDI-DI 80287180000060MR
está conforme con el Reglamento (UE) 2017/745 referente a los DISPOSITIVOS MÉDICOS de clase 1

(PT) **PAVIS S.p.A.** - Declara que o produto:

SUPORTE DE JOELHO

basic UDI-DI 80287180000060MR
está em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745 respeitante aos DISPOSITIVOS MÉDICOS da classe 1

(DK) **PAVIS S.p.A.** - Erklærer, at produktet:

STØTTE TIL UNDERSIDEN AF KNÆSKALLEN

basic UDI-DI 80287180000060MR
opfylder kravene i forordning (EU) 2017/745 om MEDICINSK UDSTYR i klasse 1

(NL) **PAVIS S.p.A.** - Verklaart dat het product:

PATELLEBAND

basic UDI-DI 80287180000060MR
in overeenstemming is met de Verordening (EU) 2017/745 betreffende MEDISCHE HULPMIDDELEN van klasse I

(NO) **PAVIS S.p.A.** - Erklærer at produktet:

UNDERSTØTTE FOR KNE

basic UDI-DI 80287180000060MR
samsvarer med forordning (EU) 2017/745 angående MEDISINSK UTSTYR i klasse 1

(PL) **PAVIS S.p.A.** - Deklaruje, że produkt:

OPASKA PODRZEPKOWA

basic UDI-DI 80287180000060MR
jest zgodny z Rozporządzeniem (UE) 2017/745 dotyczącym WYROBÓW MEDYCZNYCH klasy 1

(SI) **PAVIS S.p.A.** - Izjavlja, da je izdelek:

TRAK ZA POGAČICO

basic UDI-DI 80287180000060MR
je v skladu z Uredbo (EU) 2017/745 o MEDICINSKIH PRIPOMOČKIH 1. razreda

(LV) **PAVIS S.p.A.** - paziņo, ka produkts:

ZEM CEĻA SKRIEMEĻA ATBALSTS

basic UDI-DI 80287180000060MR
atbilst Regulai (ES) 2017/745 par 1. klases MEDICĪNISKĀM IERĪCĒM

(GR) **PAVIS S.p.A.** - Δηλώνει ότι το προϊόν:

ΥΠΕΠΙΓΟΝΑΤΙΔΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

basic UDI-DI 80287180000060MR
συμμορφώνεται με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2017/745 αναφορικά με τα ΙΑΤΡΟΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ κατηγορίας 1

(RO) **PAVIS S.p.A.** - Declară că produsul:

SUPORT PENTRU ROTULĂ

basic UDI-DI 80287180000060MR
este în conformitate cu Regulamentul (UE) 2017/745 cu privire la DISPOZITIVELE MEDICALE clasa 1

(SK) **PAVIS S.p.A.** - Vyhlasuje, že výrobok:

PÁS POD KOLENNÉ JABĹČKO

basic UDI-DI 80287180000060MR
spĺňa požiadavky Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/745 o ZDRAVOTNÍCKYCH POMÔCKACH triedy 1

(KR) **PAVIS S.p.A.** - 다음 제품에 대해 이와 같이 선언함:

슬개건 지지 보호대

basic UDI-DI 80287180000060MR
1등급 의료기기에 관한 규정 (EU) 2017/745 준수

(CN) **PAVIS S.p.A.** - 兹声明下列产品:

下髌骨支撑

basic UDI-DI 80287180000060MR
符合欧盟第2017/745号"1类医疗设备"规范要求

(VN) **PAVIS S.p.A.** - Xác nhận sản phẩm:

ĐAI HỖ TRỢ DƯỚI XƯƠNG BÁNH CHÈ

basic UDI-DI 80287180000060MR
Phù hợp với Quy định (UE) 2017/745 về các THIẾT BỊ Y TẾ thuộc hạng mục 1

(ID) **PAVIS S.p.A.** - Menyatakan bahwa produk:

PENYOKONG DI BAWAH TEMPURUNG LUTUT

basic UDI-DI 80287180000060MR
mematuhi Peraturan (UE) 2017/745 tentang PERANGKAT MEDIS Kelas 1

(HR) **PAVIS S.p.A.** - Izjavljuje da proizvod:

SUBPATELARNA POTPORA

basic UDI-DI 80287180000060MR
u skladu s Uredbom (EU) 2017/745 o MEDICINSKIM PROIZVODIMA klase 1

(FI) **PAVIS S.p.A.** - Vakuuttaa, että tuote:

POLVILUMPION ALATUKI

basic UDI-DI 80287180000060MR
vastaa luokan 1 LÄÄKINNÄLLISTEN LAITTEIDEN asetusta (EU) 2017/745

(RS) **PAVIS S.p.A.** - Izjavljuje da proizvod:

NOSAČ PODOKVIRA VALJKA

basic UDI-DI 80287180000060MR
u skladu sa Uredbom (EU) 2017/745 o MEDICINSKIM UREĐAJIMA klase 1

(CZ) **PAVIS S.p.A.** - Prohlašuje, že výrobek:

PÁSKA INFRAPATELÁRNÍ

basic UDI-DI 80287180000060MR
je v souladu s požadavky nařízení (EU) č. 2017/745 o zdravotnických prostředcích třídy 1

(UA) **PAVIS S.p.A.** - Цим заявляє, що:

БАНДАЖ ПРИ ТЕНДИНІТІ ЗВ'ЯЗКИ НАДКОЛІННИКА

basic UDI-DI 80287180000060MR
відповідає Регламенту ЄС щодо медичного обладнання 2017/745 (клас 1 MD)

(SA) **PAVIS S.p.A.** - تُقر بأن المنتج

دعامة أسفل الرضفة

80287180000060MR basic UDI-DI

مطابقة للائحة (الاتحاد الأوروبي) 745/2017 بشأن الأجهزة الطبية من الفئة 1

CE

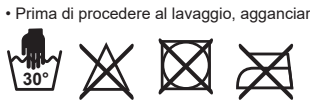
last update: 23/01/2023

(I)

1 - INDICAZIONI D'USO
- Ideale nel caso di infiammazioni articolari causate da traumi o sforzi eccessivi
- Patologie: apofisie, condromalacia, artralgia patellofemorale, ginocchio del saldatore
- Sindrome dell'età evolutiva di Osgood Schlatter

2 - CONTROINDICAZIONI ED EFFETTI COLLATERALI
Seguire attentamente le indicazioni di indossaggio onde evitare un'eccessiva tensionatura, che potrebbe dare luogo ad arrossamenti della cute anche da sfregamento. Evitare un'eccessiva pressione del pressore che potrebbe dare luogo a dolore / arrossamenti.
Trattandosi di un prodotto NON INVASIVO, composto prevalentemente da materiali non allergici, non sono mai stati riscontrati effetti collaterali di alcun genere.
Qualsiasi incidente grave, verificatosi in relazione al dispositivo, deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello stato membro in cui risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

3 - MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE
- Prima di procedere al lavaggio, agganciare le parti in velcro®



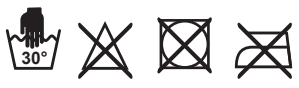
Questo dispositivo non è biodegradabile e anche se costituito di materiale di origine naturale, AL TERMINE DELLA SUA VITA UTILE NON PUÒ ESSERE DISPERSO NELL'AMBIENTE SMALTIRE INSIEME AI NORMALI RIFIUTI SOLIDI URBANI.

(UK)

1 - INDICATIONS
- Joint inflammation
- Pathologies: apophysias, chondromalacia, patellofemoral pain syndrome, jumper's knee syndrome
- Osgood Schlatter syndrome

2 - CONTRA-INDICATIONS AND SIDE-EFFECTS
Carefully follow the wearing instructions in order to avoid excessive tension, which could give rise to redness of the skin also from rubbing. Avoid excessive pressure on the presser which could give rise to pain / redness.
Since this device is NON-INVASIVE and made with non-allergenic fabrics, no negative or side effects have ever been noted.
Any serious incident occurred in relation to the device use, should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

3 - MAINTENANCE AND CARE
- Before washing, close hook and loop parts



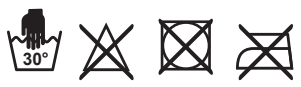
This device is non-biodegradable. Even though it is made of natural fabrics, after use, avoid release the product to the environment.
AT THE END OF ITS USABLE LIFE HAS TO BE DISCHARGED ALONG WITH SOLID ORDINARY WASTE.

(FR)

1 - MODE D'EMPLOI
- Idéal en cas d'inflammation articulaire causée par un traumatisme ou un stress excessif
- Affections : apophyse, chondromalacie, arthralgie patellofémorale, genou de soudeur
- Syndrome d'Osgood Schlatter

2 - CONTRE-INDICATIONS ET EFFETS SECONDAIRES
Suivre attentivement les instructions de port afin d'éviter toute tension excessive, qui pourrait entraîner des rougeurs de la peau, même en frottant. Éviter toute pression excessive du presseur qui pourrait entraîner des douleurs/rougeurs.
Comme il s'agit d'un produit NON INVASIF, composé principalement de matériaux non allergiques, aucun effet secondaire de quelque nature que ce soit n'a jamais été rapporté.
Quand il y a tout incident grave qui survient par rapport à l'utilisation du appareil, on doit informer le fabricant et l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient se trouve.

3 - MAINTENANCE ET STOCKAGE
- Avant de continuer, accrocher les pièces en velcro®



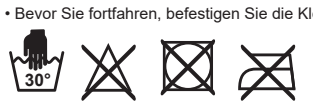
Ce dispositif n'est pas biodégradable et même s'il se compose de matériau d'origine naturelle, NE PAS DISPERSER DANS L'ENVIRONNEMENT A LA FIN DE SON CYCLE DE VIE.
ÉLIMINER AVEC LES DÉCHETS SOLIDES MUNICIPAUX NORMAUX.

(DE)

1 - HINWEISE ZUR VERWENDUNG
- Ideal bei Gelenkentzündungen, die durch Traumen oder Überanstrengung entstanden sind
- Pathologien: Apophysen, Chondromalazie, kniescheibe-femorale Arthralgie, Schweißerknie
- Entwicklungsbedingtes Osgood-Schlatter-Syndrom

2 - KONTRAINDIKATIONEN UND NEBENWIRKUNGEN
Befolgen Sie die Trageanweisungen sorgfältig, um übermäßiges Spannen zu vermeiden, das zu Rötungen der Haut, auch durch Reiben, führen kann. Vermeiden Sie übermäßigen Druck auf den Andrucker, der zu Schmerzen/Rötungen führen kann.
Da es sich um ein NICHT-INVASIVES Produkt handelt, das hauptsächlich aus nicht-allergischen Materialien hergestellt wird, wurden bisher keinerlei Nebenwirkungen festgestellt.
Jeder schwerwiegende Zwischenfall, der im Zusammenhang mit der Verwendung des Produkts auftritt, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des EU-Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

3 - WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG
- Bevor Sie fortfahren, befestigen Sie die Klettverschlussteile



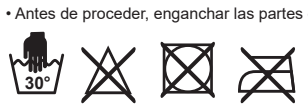
Dieses Gerät ist nicht biologisch abbaubar und kann, auch wenn es aus natürlichem Material hergestellt ist, AM ENDE SEINER NUTZUNGSDAUER NICHT IN DIE UMWELT ENTSORGT WERDEN. ENTSORGEN SIE ES MIT DEM NORMALEN HAUSMÜLL.

(ES)

1 - INDICACIONES DE USO
- Ideal en caso de inflamación articular causada por traumatismo o estrés excesivo
- Patologías: apofisis, condromalacia, artralgia patelofemoral, rodilla de soldador
- Síndrome de Osgood Schlatter de la edad del desarrollo

2 - CONTRAINDICACIONES Y EFECTOS COLATERALES
Siga cuidadosamente las instrucciones de uso para evitar una tensión excesiva, que podría provocar enrojecimiento de la piel incluso por frotamiento. Evite la presión excesiva del prensor que podría provocar dolor/enrojecimiento.
Al tratarse de un producto NO INVASIVO, integrado principalmente por materiales no alérgicos, no se han observado efectos colaterales de ningún tipo.
Cualquier incidente grave ocurrido en relación con el uso del dispositivo, debe ser comunicado al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario y/o paciente.

3 - MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN
- Antes de proceder, enganchar las partes de velcro®



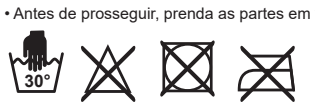
Este dispositivo no es biodegradable e incluso si se compone de material de origen natural, AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL NO PUEDE DISPERSARSE EN EL MEDIOAMBIENTE. ELIMINAR JUNTO CON LOS RESIDUOS SÓLIDOS URBANOS NORMALES.

(PT)

1 - INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO
- Ideal em caso de inflamações das articulações causadas por traumas ou esforços excessivos
- Patologias: apófise, condromalácia, artralgia patelofemoral, "joelho do soldador"
- Síndrome da adolescência de Osgood-Schlatter

2 - CONTRAINDICAÇÕES E EFEITOS COLATERAIS
Siga com atenção as indicações de uso para evitar uma tensão excessiva, que pode dar lugar a vermelhidões da pele, mesmo por fricção. Evite a pressão excessiva da compressa, o que pode dar lugar a dor / rubores.
Tratando-se de um produto NÃO INVASIVO, composto principalmente por materiais não alérgicos, nunca foram encontrados efeitos colaterais de qualquer género.
Qualquer incidente grave ocorrido no âmbito da utilização do dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro em que o utilizador e/ou paciente se encontra localizado.

3 - MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO
- Antes de prosseguir, prenda as partes em velcro®



Este dispositivo não é biodegradável e mesmo sendo constituído por material de origem natural, NO FINAL DA SUA VIDA ÚTIL NÃO PODE SER DESPEJADO NO MEIO AMBIENTE. ELIMINE EM CONJUNTO COM OS RESÍDUOS SÓLIDOS URBANOS NORMAIS.

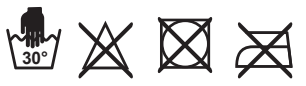
(DK)

1 - INDIKATIONER FOR BRUG
- Ideel i tilfælde af tendinits forårsaget af traume eller overdreven anstrengelse
- Sygdomme: apofyse, chondromalacia, patello-femoral artralgi, patellar tendinopati
- Osgood-Schlatter

2 - KONTRAINDIKATIONER OG BIVIRKNINGER
Følg omhyggeligt brugsanvisningen for at undgå overdreven spænding, som kan resultere i rødme af huden pga. friktion. Undgå overdrevent tryk med trykpressen, da det kan resultere i smerte/rødme.
Da udstyret er er IKKE-INVASIVT produkt, som først og fremmest er fremstillet af ikke-allergifremkaldende materialer, er der ikke konstateret bivirkninger af nogen art.

Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med anvendelsen af udstyret bør indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

3 - VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING
- Luk delene i velcro®, før du fortsætter



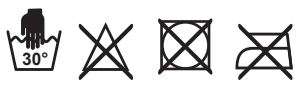
Dette korset er ikke biologisk nedbrydeligt. Selvom det er fremstillet af materiale af naturlig oprindelse, MÅ DET VED AFSLUTNINGEN AF DETS BRUGBARE LEVETID IKKE EFTERLADES I MILJØLET. SKAL BORTSKAFFES MED DET ALMINDELIGE HUSHOLDNINGSAFFALD.

(NL)

1 - GEBRUIKSAANWIJZINGEN
- Ideaal in geval van gewrichtsontsteking veroorzaakt door trauma of overbelasting
- Aandoeningen: apofysie, chondromalacie, patellofemorale artralgie, jumpersknee
- Osgood Schlatter ontwikkelingssyndroom

2 - TEGENINDICATIES EN BIJWERKINGEN
Volg zorgvuldig de gebruiksaanwijzing om overmatige spanning te voorkomen, wat ook door wrijven kan leiden tot roodheid van de huid. Vermijd overmatige druk van de drukker die kan leiden tot pijn / roodheid.
Aangezien het een NIET-INVASIEF product is, voornamelijk samengesteld uit niet-allergische materialen, zijn er nooit bijwerkingen van welke aard dan ook geconstateerd.
Elk ernstig incident dat zich voordoet in verband met het gebruik van het hulpmiddel, moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de Lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

3 - ONDERHOUD EN OPSLAG
- Bevestig de delen met klittenband voordat u verder gaat



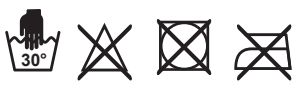
Dit hulpmiddel is niet biologisch afbreekbaar en ook al is het samengesteld uit natuurlijke materialen, MAG HET AAN HET EINDE VAN ZIJN NUTTIGE LEVEN NIET IN HET MILIEU GELOOSD WORDEN. HET MOET VERWIJDERD WORDEN SAMEN MET HET NORMALE HUISHOUDELIJKE AFVAL.

(NO)

1 - BRUKSANBEFALINGER
- Ideell i tilfelle leddbetennelse forårsaket av traumer eller overdreven anstrengelse
- Sykdommer: apofyse, kondromalaki, patellofemoral artralgi, patellar tendinopati
- Osgood Schlatter utviklingssyndrom

2 - MOTINDIKASJONER OG BIVIRKNINGER
Følg nøye bruksanvisningen for å unngå at den strammes for mye, noe som kan føre til rødhet og svimerker når den gnir mot huden. Unngå for høyt trykk som kan føre til smerte/rødhet.
Da dette er et IKKE-INVASIVT produkt som hovedsakelig består av allergifrie produkter, er det ikke blitt oppdaget bivirkninger av noen art.
Enhver alvorlig ulykke som inntreffer ved bruk av utstyret, burde varsles til produsenten og ansvarlige myndigheter i landet hvor brukeren og/eller pasienten oppholder seg.

3 - VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING
- Fest borrelåsen i forkant



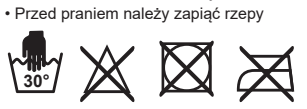
Denne anordningen er ikke biologisk nedbrytbar, og selv om den består av materiale med naturlig opprinnelse, KAN DEN IKKE KASTES I NATUREN VED ENDT LIVSSYKLUS. MÅ KASTES SAMMEN MED VANLIG HUSHOLDNINGSAVFALL.

(PL)

1 - WSKAZANIA
- Idealny w przypadku zapalenia stawów spowodowanego urazem lub nadmiernym wysiłkiem
- Schorzenia: apofizje, chondromalacja, ból stawu pasma biodrowo-piszczelowego, zespoły bólowe i zwyrodnienia rzepki
- Choroba Osgood-Schlattera w wieku rozwojowym

2 - PRZECIWWSKAZANIA I DZIAŁANIA UBOCZNE
Należy ściśle przestrzegać zaleceń dotyczących noszenia, aby uniknąć nadmiernego napięcia, które może spowodować zaczerwienienie skóry również w wyniku otarcia. Unikać nadmiernego nacisku peloty, który może powodować ból / zaczerwienienie.
Ze względu na to, że jest to produkt NIEINWAZYJNY, wykonany w większości z materiałów antyalergicznych, nie stwierdzono do tej pory żadnych działań ubocznych.
Wszelkie poważne incydenty wynikające z używania wyrobu należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi w państwie członkowskim, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

3 - KONSERWACJA I PIELĘGNACJA
- Przed praniem należy zapiąć rzepy



Wyrób nie jest biodegradowalny, a choć wykonany jest z materiałów naturalnie występujących, PO ZAKOŃCZENIU JEGO UŻYTKOWANIA NIE MOŻNA POZOSTAWIAĆ GO W ŚRODOWISKU. WYRZUCIĆ DO ZWYKŁYCH STAŁYCH ODPADÓW KOMUNALNYCH.

(SI)

1 - NAPOTKI ZA UPORABO
- Idealno v primeru vnetja sklepov zaradi travme ali preobremenitve
- Patologije: apofizije, hondromalacija, patelofemoralna artralgija, vnetje spodnje tetive
- Osgooda Schlatter sindrom

2 - KONTRAINDIKACIJE IN STRANSKI UČINKI
Skrbno upoštevajte navodila za nošenje, da se izognete prekomerni napetosti, ki lahko povzroči pordelost kože tudi zaradi drgnjenja.
Izogibajte se pretiranemu pritisku zategovalnika, ki bi lahko povzročil bolečino / rdečico.
Ker gre za NEINVAZIVEN izdelek, ki je večinoma sestavljen iz materialov, ki ne povzročajo alergije, nikoli niso bili zaznani kakršni koli stranski učinki.
O vsakem resnem dogodku, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in / ali pacient sedež.

3 - VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE
• Pred nadaljevanjem pritrdite ježke



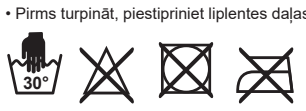
Ta pripomoček ni biološko razgradljiv in tudi če je narejena iz materiala naravnega izvora, GA OB KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE NE SMETE ODVREČI V OKOLJE. ODSTRANITE SKUPAJ Z OBIČAJNIMI TRDNIMI KOMUNALNIMI ODPADKI.

LV

1 - LIETOŠANAS INDIKĀCIJAS
• Ideāli piemērots traumas vai pārmērīga stresa izraisīta locītavu iekaisuma gadījumā
• Slimības: apofīzija, hondromalācija, patellofemorālā artralģija, metinātāja ceļgals
• Osgood Schlatter attīstības vecuma sindroms

2 - KONTRINDIKĀCIJAS UN BLAKUSPARĀDĪBAS
Rūpīgi ievērojiet valkāšanas norādījumus, lai izvairītos no pārmērīga sprieguma , kas var izraisīt ādas apsārtumu pat no berzes. Izvairieties no pārmērīga spiediņa spiediena, kas var izraisīt sāpes/apsārtumu.
Tā kā tas IR NEINVAZĪVS produkts, kas sastāv galvenokārt no nealerģiskiem materiāliem, nekad nav konstatētas nekāda veida blakusparādības.
Par jebkuru nopietnu incidentu, kas noticis saistībā ar ierīces lietošanu, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs un/vai pacients ir reģistrēts.

3 - APKOPE UN UZGLABĀŠANA
• Pirms turpināt, piestipriniet liplentes daļas



Šī ierīce nav bioloģiski noārdāma, un pat tad, ja tā sastāv no dabīgas izcelsmes materiāla, tās DARBMŪŽA BEIGĀS TO NEVAR IZMEST VIDĒ. LIKVIDĒT KOPĀ AR PARASTAJIEM CIETAJIEM SADZĪVES ATKRITUMIEM.

GR

1 - ΕΝΔΕΙΚΝΥΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
• Ιδανικό σε περίπτωση φλεγμονής των αρθρώσεων που οφείλεται σε τραύμα ή υπερβολική καταπόνηση
• Παθήσεις: αποφύσεις, χονδρομαλάκυνση, επιγονατιδομηριαία αρθραλγία, γόνατο του άλτη
• Σύνδρομο αναπτυξιακής ηλικίας Osgood Schlatter

2 - ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΚΑΙ ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ
Τηρείτε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης αποφεύγοντας το υπερβολικό τέντωμα, καθώς θα μπορούσε να προκληθεί ερυθρότητα του δέρματος ακόμη και λόγω τριβής. Αποφύγετε την υπερβολική πίεση του επιθέματος συμπίεσης διότι μπορεί να προκληθεί πόνος/ερυθρότητα.
Δεδομένου ότι πρόκειται για ένα ΜΗ ΕΠΕΜΒΑΤΙΚΟ προϊόν, το οποίο αποτελείται ως επί το πλείστον από μη αλλεργιογόνα υλικά, δεν έχει παρατηρηθεί ποτέ καμία ανεπιθύμητη ενέργεια.
Οποιοδήποτε σοβαρό ατύχημα στο οποίο εμπλέκεται το προϊόν, πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους όπου βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

3 - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
• Προτού προχωρήσετε, ενώστε τα σημεία που φέρουν ταινία velcro®



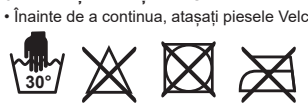
Το προϊόν αυτό δεν είναι βιοδιασπώμενο και παρόλο που αποτελείται από υλικό φυσικής προέλευσης, ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΦΕΛΙΜΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΖΕΤΑΙ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ. ΑΠΟΡΡΙΨΤΕ ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΑ ΚΟΙΝΑ ΑΣΤΙΚΑ ΣΤΕΡΕΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ.

RO

1 - INDICAȚII PENTRU UTILIZARE
• Ideal în caz de inflamație a articulațiilor cauzată de traume sau stres excesiv
• Boli: apofizie, condromalacie, artralgie patelofemurală, genunchi sudor
• Sindromul de dezvoltare Osgood Schlatter

2 - CONTRAINDICAȚII ȘI RECAȚII ADVERSE
Urmați cu atenție instrucțiunile de purtare pentru a evita tensionarea excesivă, care ar putea duce la înroșirea pielii chiar și de la frecare. Evitați presiunea excesivă a presorului, care ar putea duce la durere / roșeață.
Deoarece este un produs NON-INVAZIV, compus în principal din materiale non-alergice, nu s-au constatat efecte secundare de niciun fel..
Orice incident grav produs în legătură cu utilizarea dispozitivului trebuie semnalat producătorului și autorității competente din statul membru pe teritoriul căruia este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

3 - ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE
• Înainte de a continua, atașați piesele Velcro®



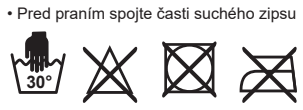
Acest dispozitiv nu este biodegradabil și, chiar dacă este fabricat din material natural, NU POATE FI DISPERSAT ÎN MEDIU LA SFÂRȘITUL DURATEI SALE DE VIAȚĂ UTILE. ELIMINAȚI ÎMPREUNĂ CU DEȘEURILE NORMALE SOLIDE.

SK

1 - ÚČEL POUŽÍVANIA
• Ideálny v prípade zápalu kĺbov spôsobeným traumou alebo nadmernou záťažou
• Patológie: apofýza, chondromalácia, patelofemorálna artralgia, syndróm zváračského kolena
• Osgood Schlatterova choroba vývojového veku

2 - KONTRAINDIKÁCIE A VEDĽAJŠIE ÚČINKY
Dôkladne dodržiavajte pokyny na nosenie, aby ste sa vyhli nadmernému pnutiu, ktoré by mohlo viesť k začervenaniu či až treniu pokožky. Zabráňte nadmernému tlaku prítlačného prvku, ktorý by mohol spôsobiť bolesť/začervenanie.
Keďže ide o NEINVAZÍVNY výrobok zložený prevažne z nealergických materiálov, neboli pri ňom nikdy zistené žiadne vedľajšie účinky akéhokoľvek druhu.
Akékoľvek vážne zranenie, ku ktorému došlo vo vzťahu k používaniu pomôcky, by sa malo oznámiť výrobcovi a kompetentnému orgánu členského štátu, v ktorom používateľ a/alebo pacient dostal službu.

3 - ÚDRŽBA A SKLADOVANIE
• Pred praním spojte časti suchého zipsu



Táto zdravotnícka pomôcka nie je biologicky odbúrateľná. Napriek tomu, že ju tvoria prírodné materiály, PO SKONČENÍ JEJ ŽIVOTNOSTI NESMIE BYŤ VYHODENÁ VOĽNE DO PROSTREDIA. ZNEŠKODŇUJTE SPOLU S NORMÁLNYM TUHÝM KOMUNÁLNYM ODPADOM.

KR

1 - 사용 지침
• 외상이나 과도한 스트레스로 인한 관절염증에 적합
• 병리: 골(骨)돌기, 연골연화증, 슬개연골연화증, 용접 무릎보호
• 오스굿씨 병

2 - 제약 및 부작용
문질렀을 때 피부가 붉어질 수 있으므로 과도하게 팽팽해지지 않도록 착용 지침을 주의 깊게 따르십시오. 통증/피부 홍조를 일으킬 수 있음으로 압박부에 지나친 압력이 가해지지 않도록 하십시오. 주로 비알레르기 물질로 구성된 비침습성 제품이기 때문에 어떠한 종류의 부작용도 발견되지 않았습니다.
장치 사용과 관련하여 발생한 모든 심각한 사건은 제조업체와 사용자 및/또는 환자가 거주하는 회원국의 관할 기관에 보고되어야 합니다.

3 - 관리 및 보관
• 진행하기 전에 벨크로 부분을 연결합니다



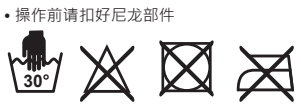
이 장치는 생분해되지 않으며 자연 발생 물질로 만들어졌더라도 수명이 다하면 주변 환경에 폐기할 수 없습니다. 일반 도시 고형 폐기물과 함께 폐기하십시오.

CN

1 - 适用领域
• 非常适合因创伤或过度劳动引起的关节炎症
• 病症：腱鞘炎、软骨痛、髌股关节痛、膝关节劳损
• Osgood Schlatter 综合征

2 - 注意事项和副作用
请遵守穿戴指示，避免过度张力，以使摩擦导致皮肤发红。避免加厚板压力过大，否则可导致疼痛/发红。本品为非侵入性产品，主要由非过敏性材料组成，从未发现明显的副作用。
任何与设备使用有关的严重事件，都应报告给制造商和用户和/或病人所在成员国的主管部门。

3 - 维护及保存
• 操作前请扣好尼龙部件



本设备（包括天然来源部件）为不可生物降解材料，使用寿命结束后，不可丢弃于环境中。请将本品按照普通的城市固体垃圾处理。

VN

1 - CHỈ ĐỊNH SỬ DỤNG
• Lý tưởng trong trường hợp viêm khớp do chấn thương hoặc gắng sức quá mức
• Các bệnh lý: mòm xương chày, nhuyễn sụn, hội chứng đau xương bánh chè, viêm khớp gối thường gặp ở thợ hàn
• Hội chứng Osgood Schlatter ở tuổi phát triển ở trẻ nhỏ

2 - CHỐNG CHỈ ĐỊNH VÀ CÁC TÁC DỤNG PHỤ
Làm theo đúng hướng dẫn đeo để tránh đai bị căng quá mức, có thể dẫn đến đỏ da ngay cả khi cọ xát. Tránh áp lực quá mức của miếng đệm do có thể gây ra hiện tượng đau/đỏ.
Vì đây là sản phẩm KHÔNG XÂM LẤN, được sản xuất chủ yếu từ các vật liệu không gây dị ứng, chưa có trường hợp nào về tác dụng phụ được ghi nhận.
Mọi sự cố nghiêm trọng xảy ra liên quan đến việc sử dụng thiết bị phải được báo cáo cho nhà sản xuất và cơ quan có thẩm quyền của Quốc gia thành viên nơi người dùng và/hoặc bệnh nhân sinh sống.

3 - BẢO TRÌ VÀ BẢO QUẢN
• Trước khi tiến giặt, cài các bộ phận khóa dán



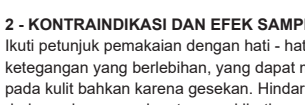
Sản phẩm này không thể phân hủy sinh học mặc dù được làm từ các vật liệu có nguồn gốc tự nhiên. SAU KHI SỬ DỤNG XONG KHÔNG ĐƯỢC XẢ THẢI VÀO MÔI TRƯỜNG TỰ NHIÊN. XỬ LÝ CÙNG VỚI CHẤT THẢI RẮN DÂN SINH THÔNG THƯỜNG.

ID

1 - PETUNJUK PENGGUNAAN
• Ideal jika terjadi radang sendi yang disebabkan oleh trauma atau pengerahan tenaga yang berlebihan
• Patologi: apofisis, chondromalacia, patellofemoral arthralgia, lutut tukang las
• Sindrom Usia Pertumbuhan Osgood Schlatter

2 - KONTRAINDIKASI DAN EFEK SAMPING
Ikuti petunjuk pemakaian dengan hati - hati untuk menghindari ketegangan yang berlebihan, yang dapat mengakibatkan kemerahan pada kulit bahkan karena gesekan. Hindari tekanan yang berlebihan dari penekan yang dapat mengakibatkan rasa sakit/kemerahan.
Karena ini produk NON INVASIF, terutama terdiri dari bahan tidak menimbulkan alergi, jadi tidak ada efek samping apa pun yang pernah ditemukan.
Setiap insiden serius yang terjadi berkaitan dengan penggunaan perangkat, harus dilaporkan kepada produsen dan otoritas yang berwenang di Negara Anggota tempat pengguna dan/atau pasien berada.

3 - PEMELIHARAAN DAN PENYIMPANAN
• Sebelum memproses, kaitkan bagian velcro®



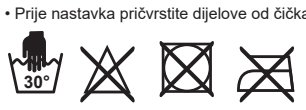
Perangkat ini tidak dapat terurai secara biologis dan bahkan jika terbuat dari bahan yang berasal dari alam, PADA AKHIR MASA GUNANYA TIDAK DAPAT DIBUANG BEGITU SAJA KE LINGKUNGAN. BUANG BERSAMA LIMBAH PADAT NORMAL KOTA.

HR

1 - UPUTE ZA UPORABU
• Idealno u slučaju upale zglobova uzrokovane traumom ili prekomjernim naporom
• Bolesti: apofizija, hondromalacija, patelofemoralna artralgija, koljeno zavarivača
• Osgood Schlatterov sindrom u razvojnoj dobi

2 - KONTRAINDIKACIJE I NUSPOJAVE
Pažljivo slijedite upute za nošenje kako biste izbjegli pretjeranu napetost , koja može dovesti do crvenila kože čak i od trljanja. Izbjegavajte pretjerani pritisak pritiskača koji može dovesti do boli/crvenila.
Budući da se radi o NEINVAZIVNOM proizvodu, uglavnom sastavljenom od nealergijskih materijala, nikada nisu pronađene nuspojave bilo koje vrste.
Svaki ozbiljan incident koji se dogodi u vezi s uporabom sredstva mora se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent boravi.

3 - ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE
• Prije nastavka pričvrstite dijelove od čička



Ovaj uređaj nije biorazgradiv i čak i ako je izrađen od prirodnog materijala, NA KRAJU SVOG UPOTREBNOG VIJEKA NE SMIJE SE ODBACIVATI U OKOLIŠ. ODLOŽITE ZAJEDNO S NORMALNIM KOMUNALNIM ČVRSTIM OTPADOM.

FI

1 - KÄYTTÖAIHEET
• Ihanteellinen traumasta tai liiallisesta rasituksesta johtuvan niveltulehduksen yhteydessä
• Sairaudet: apofysia, kondromalasia, patellofemoraalinen nivelkipu, hitsaajan polvi
• Osgood-Schlatterin oireyhtymä

2 - VASTA-AIHEET JA HAITTAVAIKUTUKSET
Noudata huolellisesti käyttöohjeita välttääksesi liiallista kireyttä, joka voi aiheuttaa ihon punoitusta myös hankaumien vuoksi.
Vältä puristimen liiallista painamista, joka voi aiheuttaa kipua/punoitusta.
Kyseessä on NONINVASIIVINEN tuote, joka koostuu pääasiassa ei-allergiaa aiheuttavista materiaaleista, joten minkäänlaisia haittavaikutuksia ei ole koskaan havaittu.
Kaikista tämän laitteen käyttöön liittyvistä vakavista haittatapahtumista tulee ilmoittaa valmistajalle sekä sen jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu.

3 - KUNNOSSAPITO JA SÄILYTYS
• Kiinnitä tarraosat ennen kuin etenet



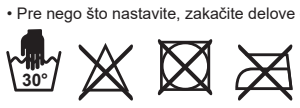
Tämä laite ei ole biohajoava, vaikka se onkin valmistettu luonnonmateriaalista: SITÄ EI VOI JÄTTÄÄ YMPÄRISTÖÖN KÄYTTÖIÄN PÄÄTYTTYÄ. HÄVITÄ NORMAALIN YHDYSKUNTAJÄTTEEN MUKANA.

RS

1 - UPUTSTVA ZA UPOTREBU
• Idealno u slučaju upale zglobova izazvane traumom ili prekomernim naporom
• Bolesti: apofizija, hondromalacija, patelofemoralna artralgija, koleno zavarivača
• Osgud Šlaterov sindrom razvojne starosti

2 - KONTRAINDIKACIJE I NEŽELJENA DEJSTVA
Pažljivo pratite uputstva za nošenje kako biste izbegli prekomernu napetost , koja može dovesti do crvenila kože čak i od trljanja.
Izbegavajte prekomerni pritisak prese koji može dovesti do bola/crvenila.
Budući da se radi o NEINVAZIVNOM proizvodu, uglavnom sastavljenom od nealergijskih materijala, nikada nisu pronađeni neželjeni efekti bilo koje vrste.
Bilo koji ozbiljan incident koji se dogodi u vezi s upotrebom uređaja treba se prijaviti proizvođaču i nadležnim vlastima države članice u kojoj se korisnik i/ili pacijent nalazi.

3 - ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE
• Pre nego što nastavite, zakačite delove čička



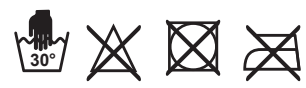
Ovaj uređaj nije biorazgradiv i čak i ako je napravljen od prirodnog materijala, NE MOŽE SE RASPRŠITI U OKOLINI NA KRAJU SVOG KORISNOG VEKA. ODLOŽITE ZAJEDNO S NORMALNIM KOMUNALNIM ČVRSTIM OTPADOM.

UA

1 - ПОКАЗАННЯ
• Запалення суглобів
• Патології: апофіз, хондромаляція, надколінно-стегновий больовий синдром, тендиніт зв'язки надколінника
• Хвороба Осгуда-Шлаттера

2 - ПРОТИПОКАЗАННЯ ТА ПОБІЧНІ ДІЇ
Уважно дотримуйтесь інструкцій щодо носіння, щоб уникнути надмірного напруження, яке може призвести до почервоніння шкіри, в тому числі від розтирання. Уникайте надмірного тиску на притискач, що може призвести до болю/почервоніння.
Оскільки цей виріб є НЕІНВАЗИВНИМ і виготовлений з неалергенних тканин, жодних негативних або побічних ефектів ніколи не спостерігалося.
Про будь-який серйозний інцидент, який стався у зв'язку з використанням виробу, слід повідомляти виробника та компетентний орган держави-члена ЄС, у якій проживає користувач та/або пацієнт.

3 - ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ДОГЛЯД
• Перед пранням зафіксуйте липучки



Цей виріб не піддається біологічному розкладанню. Незважаючи на те, що він виготовлений з натуральних тканин, після використання уникайте потрапляння виробу в навколишнє середовище.
ПО ЗАКІНЧЕННІ ТЕРМІНУ ВИКОРИСТАННЯ ЙОГО СЛІД УТИЛІЗУВАТИ РАЗОМ З ТВЕРДИМИ ПОБУТОВИМИ ВІДХОДАМИ.

CZ

1 - INDIKACE
• Ideální v případě zánětu kloubů způsobeného traumatem nebo nadměrnou zátěží
• Apofýza, chondromalacie, bolest patelofemorálního kloubu, „skokanské koleno“
• Osgood-Schlatterova nemoc

2 - KONTRAINDIKACE A NEŽÁDOUCÍ ÚČINKY
Pečlivě dodržujte pokyny k nošení, abyste se vyhnuli nadměrnému zatížení a případnému tření, které by mohlo způsobit zarudnutí pokožky.
Vyvarujte se nadměrného tlaku přítlačného prvku, který by mohl způsobit bolest/zarudnutí.
Vzhledem k tomu, že se jedná o NEINVAZIVNÍ zdravotnický prostředek, který se skládá převážně z nealergických materiálů, nebyly zjištěny žádné významné nežádoucí účinky.
Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti s dotčeným prostředky, by měla být hlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž je uživatel a/nebo pacient usazen.

3 - ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ
• Před praním uzavřete díly na suchý zip.



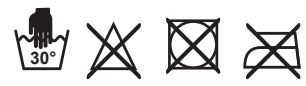
Tento prostředek není biologicky rozložitelný a i když je vyroben z přírodního materiálu, NEMŮŽE BÝT NA KONCI SVÉ ŽIVOTNOSTI VOLNĚ ODHOZEN DO ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ. ZLIKVIDUJTE JEJ SPOLEČNĚ S BĚŽNÝM TUHÝM KOMUNÁLNÍM ODPADEM.

SA

1 - إرشادات الاستخدام
• مثالية في حالة التهابات المفاصل الناجم عن الصدمات أو الإجهاد المفرط
• الإصابات: الناتئ، تليين غضروف الرضفة، الألم الفخذي الرضفي، داءُ أوزغود شلاتر
• متلازمة اوسجود شلاتر في عمر النمو

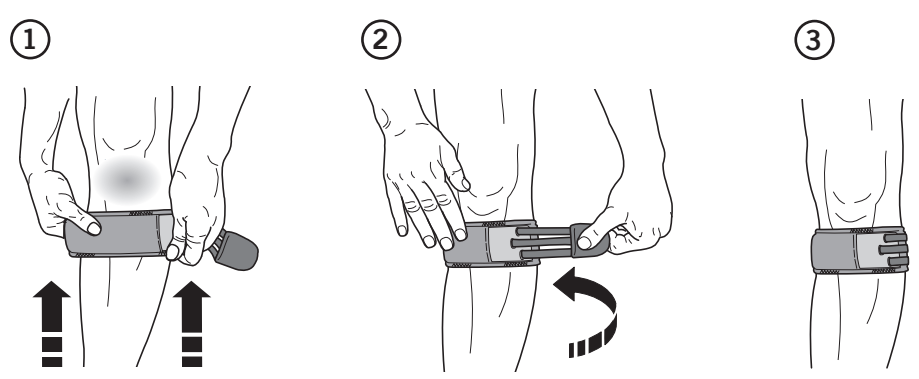
2 - موانع الاستعمال والآثار الجانبية
اتبع بعناية إرشادات الارتداء لتجنب الشد المفرط، والذي قد يؤدي إلى احمرار الجلد بسبب الاحتكاك أيضاً. تجنب الضغط المفرط للضاغط الذي قد يؤدي إلى الألم/الاحمرار . نظراً لأنه منتج غير جراحي، ومكون بشكلٍ أساسي من مواد غير مسببة للحساسية، فإنه لم يُستدل مُطلقاً على أية آثار جانبية من أي نوع
إن أي حادث خطير يقع فيما يتعلق باستخدام الجهاز، يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة عنه في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم و/أو المريض

3 - الصيانة والحفظ
• قبل المتابعة، اربط الأجزاء المصنوعة من الفيلكرو



هذا المنتج غير قابل للتحلل البيولوجي وحتى إن كان مصنوعًا من مواد ذات أصل طبيعي، فإنه في نهاية عمره الافتراضي لا يجوز إلقاؤه في البيئة. تخلص من المنتج مع المخلفات العادية الصلبة الحضرية

COME SI INDOSSA / INSTRUCTIONS / COMMENT LE PORTER / WIE SOLL ES GETRAGEN WERDEN / CÓMO SE LLEVA / COMO SE USA / SÅDAN BRUGES / HOE TE DRAGEN BRUKSMÅTE / SPOSÓB UŻYCIA / KAKO SE NOSI / KĀ TO VALKĀT / ΠΩΣ ΝΑ ΤΟ ΦΟΡΑΤΕ CUM SE POARTĂ / SPÔSOB NOSENIA / 착용 방법 / 如何穿戴 / CÁCH ĐEO / CARA PEMAKAIAN / KAKO GA NOSITI / PÄÄLLE PUKEMINEN / KAKO DA GA NOSITE / POUŽITÍ / ІНСТРУКЦІЇ / كيفية الارتداء /



#045

FOGLIETTO
LEAFLET
PAP 22
Raccolta CARTA
PAPER Collection

Verifica le disposizioni del tuo Comune
According to local laws

PAVIS®
SPORT, HEALTH AND COMFORT